

INFORMAÇÃO 【お知らせ】

Chegada do Novo Coordenador de Intercâmbio Internacional em Fukuroi

あた ちやくにん
新しい国際交流員が着任しました



A Cidade de Fukuroi, desde o ano 2016 tem nomeado coordenadores de intercâmbio internacional com vários projetos de eventos de intercâmbio, visando a internacionalização da cidade, adequando a globalização mundial e o ensino de inglês. E a partir de 29 de julho, o **Sr. Michael Brantley** será o novo coordenador de intercâmbio internacional, substituindo o seu antecessor, o **Sr. Dinneer Young-Johnson**.

Mensagem do Coordenador de Intercâmbio Internacional Dinneer Young-Johnson :

“Sou imensamente grato por esta oportunidade de atuar como Coordenador de Assuntos Internacionais nestes aproximadamente 3 anos ! Os divertidos inúmeros intercâmbios e eventos desfrutados com os maravilhosos residentes desta cidade, se tornaram lembranças inesquecíveis e de grande valor para mim. Finalizo esta mensagem, desejando a prosperidade contínua da Cidade de Fukuroi e a saúde e felicidade de todos os residentes.”



Contato

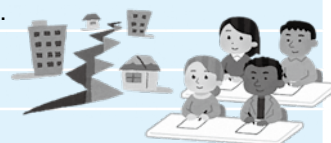
Tabunka Kyosei Suishin-ka Koryu Suishin Kakari ☎ 0538-44-3138
(Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Intercâmbio Intercultural e Internacional)

CURSO DE PREVENÇÃO DE DESASTRES 【防災講座】

Curso de Prevenção de Desastres para Residentes de Diversas Etnias para Construir Relacionamentos que se Ajudem em Momentos de Desastres

さまざま じゅうみん ぼうさい じ たす あう かんけいせい きず ぼうさいこうざ
様々なツールをもつ住民が災害時とともに助け合う関係性を築くための防災講座

Dia & Hora	14 de setembro (sábado), das 9:30 às 12:00
Local	Fukuroi Kokusai Koryu Center (Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi)
Conteúdo	Através do Jogo de Cartas [O que você faria se algo acontecesse ?], aprender sobre inundações, tufões e terremotos, tendo como exemplo os acontecimentos da Cidade de Fukuroi.
Alvo	Qualquer pessoa
Capacidade	30 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	Gratuita
Inscrição	Diretamente no balcão de atendimento do setor abaixo, por e-mail ou Messenger, fornecendo o nome, endereço, telefone e e-mail. (Período de Inscrição: 15 de agosto, quinta a 2 de setembro, segunda)
Contato	Fukuroi Kokusai Koryu Kyokai ☎ 0538-43-8070 E-mail fifa25-a@office.tnc.ne.jp (Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi)



MEIO AMBIENTE 【環境】

Etiqueta Mínima dos Proprietários de Cães

あとしまつ かい めし さいていげん
ペットのフンの後始末は飼い主の最低限のマナーです



Tem aumentado o número de casos de pessoas em que, ao passearem com os seus cães, deixam as fezes do cão sem limpá-los devidamente. Limpar os excrementos do seu cão, além de ser uma etiqueta é uma obrigação de cada proprietário.

- ▶ Estas fezes deixadas, emitem odores desagradáveis e são insalubres ao meio ambiente. E as pessoas que moram nas proximidades ou que passam por perto sentirão muito desconforto com esta situação.
- ▶ Se deixar repetidamente excrementos na propriedade de terceiros, será aplicada a **“Lei de Descarte de Resíduos / Haikibutsu Shori-ho”**, sendo imposta uma punição de até 5 anos de prisão ou o pagamento de uma multa no valor de até 10 milhões de ienes.
- ▶ Ao passear com o seu cão, certifique de levar um saco ou recipiente para colocar os excrementos, não deixando de recolhê-los. E posteriormente, ao voltar para casa descartá-los como lixo queimável.
- ▶ **Além da limpeza dos excrementos, é interessante carregar uma garrafa de água, para jogar a água em cada lugar que o cão urinar. Pois a urina também emite odores desagradáveis, incomodando muito também.**
- ▶ Seja responsável, no amor e proteção do seu cão, como também na limpeza e segurança do meio ambiente

Contato

Kankyo Seisaku-ka Kankyo Eisei Kakari ☎ 0538-44-3115
(Divisão de Política Ambiental Setor de Saneamento Ambiental)



Programa de Natação do Fukuroi B&G Kaiyo Center

ふくろい かいよう
袋井B&G海洋センター スイミングプログラム



● Programa de Natação para Crianças

Nome da Classe	Semana	Período	Horário	Alvo	Capacidade	Taxa
Youji (Infantil)	Segunda	A partir de 28/10 (seg), no total de 15 aulas	14:50 ~ 15:50	Nascidos de 2/4/2018 a 1/4/2021	30 pessoas	¥ 15,000
Youji / Shogakusei (Infantil / Alunos do Curso Primário)			15:55 ~ 16:55	Nascidos de 2/4/2016 a 1/4/2020	40 pessoas	¥ 15,000
Shogakusei Nível Iniciante ~ (Alunos do Curso Primário)			17:00 ~ 18:00	Nascidos de 2/4/2012 a 1/4/2018	40 pessoas	¥ 15,000
Youji (Infantil)	Sábado	A partir de 19/10 (sáb), no total de 18 aulas	9:20 ~ 10:20	Nascidos de 2/4/2018 a 1/4/2021	30 pessoas	¥ 18,000
Youji / Shogakusei (Infantil / Alunos do Curso Primário)			10:25 ~ 11:25	Nascidos de 2/4/2016 a 1/4/2020	40 pessoas	¥ 18,000
Shogakusei Nível Iniciante ~ (Alunos do Curso Primário)			11:30 ~ 12:30	Nascidos de 2/4/2012 a 1/4/2018	40 pessoas	¥ 18,000
Shogakusei Nível Médio ~ (Alunos do Curso Primário)			12:35 ~ 13:35	Nascidos de 2/4/2012 a 1/4/2018	40 pessoas	¥ 18,000

● Programa de Natação para Adultos

Nome da Classe	Semana	Período	Horário	Alvo	Capacidade	Taxa
Body Design Walking (Construindo o Corpo Andando)	Quarta	A partir de 23/10 (qua), no total de 18 aulas	9:10 ~ 9:55	A partir da idade de 20 anos	10 pessoas	¥ 18,000
Iki Iki Ladies Swim (Natação para Senhoras)			10:35 ~ 11:35		20 pessoas	¥ 18,000
First Step Swim (Primeiros Passos de Natação)	Quinta	A partir de 17/10 (qui), no total de 18 aulas	9:20 ~ 10:20		20 pessoas	¥ 18,000
Beginner Swim (Natação para Iniciantes)			10:30 ~ 11:30		10 pessoas	¥ 18,000

● Programa de Natação para Bebês / Pais & Filhos (Sistema de N° de Vezes)

Nome da Classe	Semana	Período	Horário	Alvo	Capacidade	Taxa
Baby / Oyako Swimming (Natação para bebês / pais & filhos)	Terças / Quintas	18 vezes (sistema de n° de vezes) 36 vezes (sistema de n° de vezes)	10:30 ~ 11:15	Crianças nascidas de 2 de abril de 2021 a março de 2024 e os seus pais	20 grupos	¥ 18,000 ¥ 27,000

Inscrição	Pessoalmente, preenchendo e entregando o formulário de inscrição que se encontra no balcão. O formulário de inscrição também pode ser baixado no site (período de inscrição: 14 (quarta) a 31 de agosto (sábado), horário de atendimento: 9:00 ~ 19:00) ※ Não são aceitos inscrições por telefone.
Outros	◆ Havendo muitas inscrições ultrapassando a capacidade, será realizado o sorteio. O resultado será comunicado por via postal. ◆ A taxa de matrícula inclui, taxa de uso da piscina e o seguro.
Contato	Fukuroi B & G Kaiyo Center ☎0538-43-1523 (fechado nas terceiras segundas-feiras de cada mês)



Curso de Curto Período do Sun Life Fukuroi

ふくろいたんきこうぞ
サンライフ袋井短期講座

Nome do Curso	Chugoku Katei-fu Sui-gyoza Zukuri / Preparando Gyoza Fervidos ao Estilo Caseiro Chinês
Dia & Hora	14 de setembro (sábado), das 9:30 às 12:30
Capacidade	10 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	¥ 1,000 (incluso o valor dos ingredientes)
Programação	➡Aprendendo a preparar a culinária caseira chinesa, o gyoza fervido na água, preparando-os desde a sua massa (preparando cerca de 20 gyoza)
Instrutora	Sra JIN YING YU (金英玉)
Trazer	Avental, lenço de cabeça, toalha de cozinha, chinelo de uso interno, vasilha, bebida.
Alvo	➡Pessoas que residem ou que trabalham em Fukuroi ou nas cidades vizinhas acima da idade de 18 anos (excluindo os estudantes do ensino médio)
Inscrição	Diretamente ou por via telefone, fornecendo o nome e o telefone de contato.
Período Inscrição	A partir do dia 14 de agosto (quarta), no horário das 9:00 às 20:30
Outros	➡Caso tenha poucos inscritos o curso poderá ser cancelado. ※ Taxa de Cancelamento: será cobrado valor total da taxa do curso, a partir de 1 semana antes da data de início do curso.
Contato	Sun Life Fukuroi ☎0538-43-5051 (Fukuroi-shi Ueda-cho 267-5)





Esteja Utilizando o Serviço de Transmissão de Informações Via Mail [Mello Net] da Cidade de Fukuroi

ふくろいし はいしん りょう
袋井市メール配信サービス「メローネット」をご利用ください



[Mello Net] é um serviço de transmissão de informações da Cidade de Fukuroi através do e-mail ou LINE, que fornece várias informações úteis para a vida cotidiana. Para as pessoas que ainda não se registraram recomendamos que se registrem sem falta

● Conteúdo das Informações a Serem Transmitidas

Categoria de Informações		Conteúdo das Informações Transmitidas
Informações Emergenciais · Desastres		Serão transmitidas as informações importantes pelo município em casos emergenciais e de desastres
Informações de Prevenção de Desastres	Informações de Terremotos	Serão transmitidas quando um terremoto de intensidade sísmica nível 3 ou superior for observada na Cidade de Fukuroi e quando forem anunciadas as informações extraordinárias sobre o terremoto de Nankai Trough
	Informações Meteorológicas	Serão transmitidas quando forem anunciadas ou suspensas os avisos de chuva intensa, neve pesada, tempestade com vento forte, tempestade com vento forte e neve, avisos e alertas especiais de ondas fortes, tempestades, advertência de inundação, alerta de deslizamento de terra, avalanches, avisos de chuvas torrenciais em tempo recorde, previsão de inundação dos rios (Haranoyagawa, Otagawa)
	Informações de Cautela de Relâmpagos	Transmitido quando o aviso de relâmpago é anunciado ou suspenso na Cidade de Fukuroi
	Informações de Tsunami	Transmitido quando o aviso do tsunami, advertência do tsunami ou a advertência do mega tsunami é anunciado ou suspenso na área costeira da província de Shizuoka
Informações do Conteúdo Emitido dos Auto Falantes		Serão transmitidas o conteúdo das transmissões feitas para a cidade inteira através dos auto falantes (excluindo incêndios e informações de indivíduos suspeitos)
Informações de Prevenção de Crimes		Transmissão de alerta de indivíduos suspeitos, fraudes e de comércios inescrupulosos
Informações de Incêndios	Área de Fukuroi	Informação sobre a ocorrência e extinção de incêndio na área de Fukuroi (antiga área da Cidade de Fukuroi)
	Área de Asaba	Informação sobre a ocorrência e extinção de incêndio na área de Asaba (antiga área da Cidade de Asaba)
Informações de Alerta de Inundações	Instalação de Observação de Inundação de Muramatsu	Transmissão de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Muramatsu
	Instalação de Observação de Inundação de Kawai	Transmissão de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Kawai
	Instalação de Observação de Inundação de Ogawa-cho	Transmissão de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Ogawa-cho
	Instalação de Observação de Inundação de Moroi	Transmissão de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Moroi
	Informação do Fluxo da Inundação de Takao	Transmissão dos desvios do fluxo de água do vertedouro Takao

● Forma de Registrar

▼ Por E-mail

Envie um e-mail vazio para o e-mail de registro [t-fukuroi@sg-p.jp], e faça o registro de acordo com as informações recebidas.



▼ Por LINE

Esteja acessando o ID do LINE do Município de Fukuroi [@fukuroicity], registrando-o como amigo. No **site de informações à direita** poderá fazer o registro facilmente (as informações é comum para registro de e-mail e LINE).

Contato Kikaku Seisaku-ka City Promotion Shitsu (Divisão de Política de Planejamento) ☎ 0538-44-3104



Festival de Verão “Asaba Noryosai”

のうりようさい ちい き のうしょうこう あつ
あさば納涼祭 ～地域をつなぐ農商工、みんな集まれ!～



Dia & Hora	17 de agosto (sábado), das 16:30 às 20:00
Local	JA Enshu Chuou Asaba Kita Shiten · Estacionamento de Asaba Shinsen Ichi (Fukuroi-shi Asana 1053)
Programação	Eventos de palco, barracas de comidas / bebidas e jogos, arremesso de mochi e doces, grande sorteio com prêmios de produtos agrícolas, etc
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Gratuita
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Asaba-cho Shoko-kai (Câmara de Comércio e Indústria de Asaba) ☎ 0538-23-2440

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Agosto a 15 de Setembro 2024

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばん

がっ にち がっ にち

夜間・休日救急当番 2024年8月15日~9月15日



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.

※ Os horários de funcionamento das clínicas de atendimento após o expediente são das 18:00 às 21:00 (recepção: até 20:30) nos dias úteis, exceto feriados nacionais.

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
8/15	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
16	sexta	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
17	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
18	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
19	segunda	Nagata Naika・Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
20	terça	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
21	quarta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
22	quinta	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
23	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
24	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
25	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
26	segunda	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
27	terça	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
28	quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
29	quinta	Nagata Naika・Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
30	sexta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
31	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
9/1	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
2	segunda	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
3	terça	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
4	quarta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
5	quinta	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
6	sexta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
7	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
8	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
9	segunda	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
10	terça	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
11	quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
12	quinta	Nagata Naika・Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
13	sexta	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
14	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
15	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131

へんしゅう ばんこう
編集・発行

ふくろい し やくしょ た ぶん か きょうせい すいしん か こうりゅうすいしんかかり
袋井市役所 多文化共生推進課 交流推進係 TEL(0538)44-3138
(Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Koryu Suishin Kakari)

Edição e Publicação

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Intercâmbio Intercultural e Internacional TEL (0538) 44-3138

Vídeo “Guia da Vida Cotidiana” voltado para Estrangeiros

Balcão de Consultas para Estrangeiros



A Cidade de Fukuroi, produz vídeos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.



Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
Local: Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi
(Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070